

## ZMLUVA O POSKYTOVANÍ PODLICENCIE na verejné prevádzkovanie kinematografických diel zo záznamu

### CinemArt SK, s.r.o.

so sídlom Lamačská cesta 97, 841 03 Bratislava – mestská časť Lamač

**IČO: 50 071 254 DIČ: 2120165366**

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sro, vložka č. 107808/B  
v zastúpení Ing. Tomáš Janísek, programový riaditeľ

bankové spojenie – číslo účtu: **107-4640980287/8100**

**IBAN : SK6181 0000 0107 4640 980287 SWIFT: KOMBSKBA**

(ďalej len **distribútor**)

a

### Mestské centrum kultúry Malacky

so sídlom Záhorácka 1919,901 01 Malacky

#### Adresa pre doručovanie:

kino Záhoran, Hviezdoslavova 3,901 01 Malacky

**IČO:350-117 DIČ: 2020643790**

obchodný register: PO zriadená mestom

v mene spoločnosti koná: Mgr. Jana Zetková

bankové spojenie – číslo účtu: **PRIMA BANKA 324770001/5600**

**IBAN: SK30 5600 0000 0003 2477 0001 SWIFT: KOMASK2X**

(ďalej len **prevádzkovateľ**)

<b>Mestské centrum kultúry Malacky</b>	
Dátum	15. 01. 2016
Podacie číslo:	41/16
Číslo spisu:	
Prílohy/listy	Vybavuje: 

platca DPH: nie

#### uzatvárajú

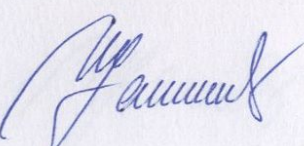
v zmysle § 72 a nasl. zákona č. 618/2003 Z.z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) v znení neskorších predpisov

#### túto zmluvu:

#### I.

#### Predmet zmluvy

- (1) Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností jej účastníkov pri poskytovaní sublicencií na použitie podlicencií, predovšetkým filmových diel ich prevádzkovateľom zo záznamu v kinách a obdobných zariadeniach.
- (2) Distribútor prehlasuje, že je oprávnený poskytovať podlicencie na použitie audiovizuálnych diel ich prevádzkovateľom zo záznamu v kinách a obdobných zariadeniach. Prevádzkovateľ prehlasuje, že je oprávnený na prevádzkovanie uvedených zariadení.
- (3) Distribútor bude poskytovať podlicencie – oprávnenia na použitie audiovizuálnych diel na ich verejné prevádzkovanie v kine či obdobnom zariadení, prevádzkovanom prevádzkovateľom a prevádzkovateľ sa zaväzuje zaplatiť za poskytnutie podlicencie odplatu (licenčnú odmenu).
- (4) Zmluvný vzťah účastníkov pri poskytovaní podlicencií na použitie kinematografických diel sa vo veciach neupravených touto zmluvou riadi Všeobecnými obchodnými podmienkami poskytovania podlicencií na verejné prevádzkovanie kinematografických diel zo záznamu v kinách a obdobných zariadeniach prijatými dňa 1.1.2016 Združením prevádzkovateľov kín (ZPK) a Úniou filmových distribútorov (UFD) vrátane zmien či prípadných ďalších doplnkov odsúhlasených ZPK a UFD. Zmluvné strany prehlasujú, že im sú VOP známe. Tieto Všeobecné obchodné podmienky (VOP), ktoré sú dostupné členom ZPK upravujú podrobnosti zmluvného vzťahu, vrátane vymedzenia terminológie tu použitej. Zmluvný vzťah pri použití konkrétneho kinematografického diela sa ďalej riadi čiastkovými, podlicenčnými zmluvami (tzv. „programové zaradenia“). Vo veciach neupravených týmito čiastkovými podlicenčnými zmluvami sa vzťahy účastníkov riadia ustanoveniami tejto zmluvy, VOP a príslušnými právnymi predpisy, Audiovizuálnym zákonom č.496/2012 Sb. a Občianskym zákonníkom č. 89/2012 Sb).





## **II. Podlicencia**

- (1) Podlicencia je nevýhradné a zväzujúce oprávnenie na výkon práva použiť kinematografické dielo (ďalej jen Film) stanoveným spôsobom a v stanovenom rozsahu v zmysle príslušného ustanovenia VOP.
- (2) O poskytnutí podlicencie na šírenie konkrétneho Filmu sa účastníci zmluvy dohodnú formou programového zaradenia – čiastková podlicenčná zmluva o použití konkrétneho Filmu, na počte uvedení (množstevný rozsah podlicencie), termíne (časový rozsah podlicencie), mieste, vstupnom, licenčnej odmene, technológii, počte a type Kópií filmu a ďalších podmienkach.
- (3) Uplynutím zjednanej doby použitia Filmu (ďalej „doba nasadenia“) zaniká podlicencia na použitie tohto Filmu.

## **III. Programové zaradenie**

- (1) Distribútor umiestni ponuku Filmov určených na distribúciu vrátane distribučných listov na svoj internetový portál [www.cinemart.sk](http://www.cinemart.sk).
- (2) Prevádzkovateľ kina objedná písomne, telefonicky, mailom či formou akejkoľvek dostupnej elektronickej komunikácie u distribútora nasadenie konkrétneho Filmu.
- (3) Distribútor umiestni do nasledujúcich dvoch dní po dohode s prevádzkovateľom na internetovom portáli [www.disfilm.sk](http://www.disfilm.sk) zjednané podmienky programového zaradenia Filmu. Pokiaľ nie sú podlicenčné podmienky do nasledujúcich dvoch dní od umiestnenia na portál prevádzkovateľom spripomenované, je tým uzatvorená čiastková podlicenčná zmluva. V prípade prevádzkovateľa, ktorý nemá prístup na internetový portál [www.disfilm.sk](http://www.disfilm.sk) dôjde k uzatvoreniu príslušnej čiastkovej podlicenčnej zmluvy tým, že distribútor potvrdí dodanie Filmu objednaného prevádzkovateľom za zjednaných podmienok.
- (4) Distribútor umiestni s potrebným predstihom dopravné dispozície (dispozície) na internetový portál [www.disfilm.sk](http://www.disfilm.sk). Prevádzkovateľ je povinný tieto dispozície dodržať a vyplniť údaje o obdržaní a odoslaní Kópie filmu. Prevádzkovateľovi, ktorý nemá prístup na internetový portál [www.disfilm.sk](http://www.disfilm.sk), budú dispozície zasielané emailom. O prípadných zmenách budú informovaní emailom.
- (5) Prevádzkovateľ je povinný denne pri uzavretí pokladne vložiť denné výsledky do [www.disfilm.sk](http://www.disfilm.sk). V lehote dvoch pracovných dní po ukončení doby nasadenia Filmu je prevádzkovateľ povinný skontrolovať a pravdivo a úplne vyplnené výsledky v programovom zaradení uzavrieť tak, aby mohol distribútor bez zbytočného odkladu vystaviť faktúru za poskytnutú podlicenciu. V prípade, že prevádzkovateľ túto povinnosť nesplní ani v dodatočnej lehote siedmich kalendárnych dní od ukončenia doby nasadenia Filmu, je distribútor oprávnený požadovať zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 30€ za každý deň oneskorenia, čím nie je dotknuté právo na náhradu škody. Opakované neskoré vyplnenie alebo uzavretie výsledkov kín je porušením zmluvy v zmysle článku VII odst. 2.

## **IV. Práva a povinnosti**

- (1) Prevádzkovateľ je predovšetkým povinný:
  - a) dodržiavať zásady ochrany autorských práv a urobiť všetky opatrenia, aby tieto práva neboli v priebehu použitia Filmu porušené;
  - b) dodržať časový plán dopravných dispozícií Kópie filmu v konkrétnom kine či inom zariadení a odoslať ju na svoj účet v dohodnutej lehote na určenú adresu;
  - c) dodržať dohodnutý rozsah nasadenia Filmu, počet predstavení a dohodnuté vstupné zjednané v programovom zaradení, bez meškania informovať distribútora o všetkých prípadných zmenách;
  - d) v prípade poskytovania zliav, dopredu informovať distribútora o ich druhu a výške;
  - e) premietnuť Kópiu filmu vždy v plnom rozsahu tak, ako je distribútorom dodaná, vrátane reklamných snímkov (filmových trailerov), so všetkými úvodnými a záverečnými filmovými titulkami; o pevnom pripojení filmových trailerov musí byť prevádzkovateľ dopredu informovaný;
  - f) manipulovať s Kópiami filmu v súlade s VOP a ďalšími zmluvnými podmienkami a užívať Kópie filmu len na účel, na ktoré sú určené;
  - g) viesť evidenciu vstupeniek, voľných vstupeniek, tržieb, zliav a návštevnosti v súlade s VOP a ďalšími zmluvnými podmienkami;
  - h) urobiť zápis o stave Kópie filmu pred jej odoslaním v súlade s VOP.



- (2) Distribútor je oprávnený robiť v kine kontrolu dodržiavania zmluvných podmienok. Člen štatutárneho orgánu distribútora sa preukáže preukazom totožnosti a výpisom z Obchodného registru. Iná osoba oprávnená uskutočniť kontrolu sa preukáže tiež písomným splnomocnením podpísaným štatutárnym orgánom distribútora. Zamestnanec alebo osoba poverená Úniou filmových distribútorov sa preukáže spôsobom stanoveným vo VOP.

## V.

### Licenčná odmena (tzv. požičovné)

- (1) Výšku dohodnutého vstupného a výšku licenčnej odmeny (ďalej len „požičovné“) uvedie distribútor v programovom zaradení a toto požičovné je pre prevádzkovateľa záväzná. Požičovné bude dohodnuté fixnou čiastkou za každé uvedenie Filmu („fixné požičovné“) alebo ako percentuálny podiel zo vstupného. V prípade percentuálneho požičovného je distribútor oprávnený stanoviť po dohode s prevádzkovateľom dodatkom k zmluve minimálnu čiastku za nasadenie alebo predanú vstupenku. Minimálnu čiastku za predanú vstupenku je možné uplatniť, pokiaľ v priebehu štyroch týždňov od premiéry nedôjde k dohode o vstupnom.
- (2) Požičovné stanovené ako dohodnutý podiel na vstupnom sa vypočíta v programovom zaradení na [www.disfilm.sk](http://www.disfilm.sk) po vyplnení výsledkov a ich uzavretí. Prevádzkovateľ, ktorý nevyužíva internetový portál, poskytne podklad pre výpočet požičovného iným individuálne dohodnutým spôsobom.
- (3) Percentuálna licenčná odmena sa vypočíta z celkovej čiastky vybraného vstupného po odpočítaní DPH, poplatku z kinematografického predstavenia a autorskej odmeny SOZA. V prípade stanovenej minimálnej čiastky za nasadenie je požičovným vypočítaná percentuálna odmena alebo minimálny odvod, pokiaľ je vypočítaná percentuálna odmena nižšia ako minimálny odvod.
- (4) Požičovné vrátane DPH v zákonom stanovenej výške je prevádzkovateľ povinný uhradiť do 10 dní odo dňa vystavenia a doručenia daňového dokladu (faktúry) od distribútora. Pre prípad omeškania dohodnú zmluvne strany úrok z omeškania v zákonnej výške za každý deň omeškania. Požičovné je splatné na účet distribútora uvedený v daňovom doklade.

## VI.

### Sankcie (Zmluvné pokuty)

- (1) V prípade porušenia záväzku distribútora:
- dodať Kópiu filmu v súlade s programovým zaradením je prevádzkovateľ oprávnený požadovať zmluvnú pokutu vo výške 50% priemerných tržieb na jedno predstavenie kina za posledných 12 mesiacov, vypočítaných podľa poslednej evidencie výsledkov kina UFD;
  - dodať Kópiu filmu v zodpovedajúcej kvalite je prevádzkovateľ oprávnený požadovať zníženie dohodnutého vstupného alebo fixného požičovného v rozsahu 10-50%.
- (2) V prípade porušenia záväzku prevádzkovateľa
- umožniť prevedenie kontroly;
  - používať auditovaný, resp. certifikovaný počítačový systém predaja vstupeniek alebo (za porušenie záväzku sa považuje aj neoprávnený zásah do takéhoto systému);
  - viesť riadnu evidenciu vstupeniek, tržieb, zliav, voľných vstupeniek a návštevnosti,
- je distribútor oprávnený požadovať zmluvnú pokutu vo výške 700 €; tým nie je dotknuté právo distribútora na náhradu škody v plnej výške.
- (3) Dokázateľné porušenie dispozícií uvedených v programovom zaradení alebo iné hrubé porušenie zmluvy (napr. omeškanie úhrady akejkoľvek platby dlhšie ako 21 dní) oprávňuje distribútora na okamžité zrušenie podlicencií, nedodanie Kópie filmov, alebo neposkytnutie KDM pri Filmoch s už dohodnutým programovým zaradením.
- (4) V prípade, že ďalšia osoba uvedená v dopravnej dispozícii nedostane včas Kópiu filmu, a prevádzkovateľ nedokáže, že túto kópiu odoslal v súlade s dopravnými dispozíciami, je prevádzkovateľ povinný nahradiť distribútorovi a ďalšiemu prevádzkovateľovi zmluvnú pokutu za každé neuskutočnené predstavenie a to vo výške 50% priemernej tržby vypočítanej podľa VOP.
- (5) V prípade, že prevádzkovateľ poškodí, zničí alebo stratí Kópiu filmu, je povinný nahradiť distribútorovi vynaložené náklady na obstaranie novej Kópie filmu a ďalej je povinný nahradiť dokázateľný ušlý zisk za zrušené predstavenia spôsobené stratou Kópie filmu. Ušlý zisk sa vypočíta podľa VOP.



- (6) Ak prevádzkovateľ zistí poškodenie Optickej filmovej kópie, ktoré nebude zapísané v zázname o stave kópie, je prevádzkovateľ povinný bezodkladne pred odohraním kópie túto skutočnosť oznámiť distribútorovi; ak tak neurobí, zodpovedá za škodu na Optickej filmovej kópii v rozsahu podľa predchádzajúceho odstavca.
- (7) Prevádzkovateľ je povinný nahradiť distribútorovi všetky škody uplatnené na ňom z titulu porušenia autorských práv, ku ktorému došlo pri použití kinematografického diela prevádzkovateľom či pri neoprávnenom umožnení použiť Kópiu filmu treťou osobou prevádzkovateľom. Pokiaľ sú prevádzkovateľovi priznané škody spôsobené porušením autorských práv distribútorom je distribútor povinný ich plne nahradiť.
- (8) V prípade neuskutočnenia predstavenia z dôvodu vyššej moci je prevádzkovateľ povinný na vyžiadanie túto skutočnosť dokázať vierohodným dokladom; pokiaľ túto skutočnosť nedoloží, je povinný nahradiť distribútorovi škodu ako za zavinené odpadnutie filmovej projekcie a to v prípade fixného požičovného v plnej výške, a v prípade percentuálneho požičovného vo výške podľa VOP. Vyššia moc predstavuje predovšetkým živelné (napr. požiar, povodeň, zemetrasenie) alebo verejné katastrofy (napr. štrajk, povstanie, vojna, občianske nepokoje) prípadne nevysvetliteľné udalosti vrátane závažných klimatických porúch, ktoré znemožňujú uskutočniť plnenie zmluvnej strany, napríklad z dôvodov zastavenia dodávok energie, znemožnenie alebo fatálne oneskorenie dopravy alebo závažné prerušenie komunikačných prostriedkov. Za vyššiu moc sa považujú udalosti znemožňujúce činnosť zmluvnej strany mimo jej kontrolu. Za vyššiu moc nemožno považovať štandardnú poruchu alebo opravu technického zariadenia vo vlastníctve zmluvnej strany alebo neúčasť divákov pokiaľ nie je spôsobená vyššie uvedenou fatálnou udalosťou, ktorú nebolo možné predpokladať a ovplyvniť zmluvnou stranou. Napríklad privalový dážď alebo víchrica v letnom kine.

#### VII.

##### Trvanie zmluvy

- (1) Táto zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú. Zmluvu možno vypovedať bez uvedenia dôvodu, výpovedná doba je tri mesiace a začína 1. dňom mesiaca nasledujúcom po doručení výpovede.
- (2) Zmluvu možno vypovedať s okamžitou účinnosťou v prípade, že dôjde k opakovanému alebo závažnému porušeniu povinností druhou zmluvnou stranou. Pokiaľ sa bude jednať o opakovanom porušení, musí byť strana najmenej jedenkrát na takéto porušenie písomne upozornená.
- (3) Výpoveď zmluvy nemá vplyv na plnenie záväzkov z nej vzniknutých. Zmluvné strany sa dohodli, že pre prípad ukončenia tejto zmluvy urobia ku dňu ukončenia vysporiadanie všetkých práv a záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy a toto vysporiadanie si potvrdia.

#### VIII.

##### Záverečné ustanovenia

- (1) Zmluvné strany sa zaväzujú poskytovať si bezodkladne a písomne všetky zmeny skutočností uvedených v tejto zmluve.
- (1) Ak sa neporadí prípadný spor o vzťahoch z tejto zmluvy vyriešiť účastníkmi zmierom, bude tento spor predložený na rozhodnutie príslušnému súdu pokiaľ nebude dohodou alebo zákonnými normami stanovené inak.
- (2) Zmeny a doplnky tejto zmluvy je možné urobiť len v písomnej forme.
- (3) Táto zmluva nadobúda účinnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami. Je spísaná v dvoch rovnopisoch, každá zmluvná strana obdrží jeden. Týmto dňom strácajú platnosť všetky skôr uzavreté zmluvy či dohody.
- (4) Účastníci zmluvy prehlasujú, že pri jej uzavretí jednali slobodne a vážne a zmluva tak vyjadruje ich pravú a slobodnú vôľu.

V Bratislave dňa 12. 4. 2016

V Malackách dňa

Ing. Tomáš Janísek  
CinemArt SK s.r.o.

CinemArt SK, s.r.o.  
Lamačská cesta 97, 841 03 Bratislava  
IČO: 50071254 IČ DPH: SK2120165366  
OR OS Bratislava I, odd. Sro, vl.č.107808/B

prevádzkovateľ

MESTSKÉ CENTRUM KULTÚRY  
MALACKY  
Záhorácka 1919, 901 01 Malacky  
IČO: 350 - 117, DIČ: 2020643790  
PRIMA BANKA: 3242770001/5600  
-1-